

NOTAS

UNA CORRECCION A EPHRAIM GEORGE SQUIER

P. Giuseppe Capone\*  
Duccio Bonavia\*\*

En 1989, durante el "II Seminario Internazionale di Studi sulle Mura Poligonali" que tuvo lugar en Alatri, Bonavia presentó un trabajo de síntesis sobre los muros poligonales incaicos (Bonavia, 1990). En dicha oportunidad se mencionó, entre otras cosas, la influencia que tuvieron las ideas europeas del siglo XIX sobre la interpretación de la arquitectura incaica y se enfatizó el hecho que Ephraim George Squier, el famoso viajero autor de *Peru, Incidents of Travel and Explorations in the Land of the Incas* (1987; traducido al español en 1974), con clarividencia comprendió que las ideas difusionistas, tan caras entonces, no tenían ningún fundamento. En este sentido, refiriéndose a las fábricas de los incas, escribió: "Por su carácter macizo, la inclinación de sus paredes, el estilo de sus cornisas y algunos otros aspectos; *pero el parecido no es tal que implique necesariamente una conexión o relación entre Egipto y Perú*" (Squier, 1974, pp. 235, el subrayado es nuestro).

En el libro de Squier (*Op. Cit.*) cuando se describen las *chullpas* de Quellenata y de Ullulloma del Altiplano andino el autor trata justamente de

---

\* Ven. seminario Vescovile. Via Duomo, 14. Alatri. Italia

\*\* Universidad Peruana Cayetano Heredia. Departamento de Biología. Apartado 5045. Lima 100. Perú

establecer una comparación entre la arquitectura indígena de los Andes y la europea y “A fin de posibilitar la comparación, ofrezco una vista de una chulpa en Ullulloma y uno de los restos de una así llamada torre pelásgica en Alatri, Italia.” (Squier, *Op. Cit.*, p. 210) y para los efectos del caso presenta un dibujo de una chulpa en Ullulloma, Perú” y una “Torre pelásgica en Alatri, Italia.” (Squier, *Op. Cit.*, p. 210). (El término “pelásgico” en arquitectura es sinónimo de ciclópeo o poligonal ya que en la antigüedad se creía que los muros de algunas ciudades micénicas fueron construidos por los Pelasgos o los Cíclopes).

Bonavia, que no había tenido aún la oportunidad de conocer Alatri, pensaba que la información de Squier era correcta, y mostró durante su conferencia una diapositiva de la ilustración que aparece en el libro de éste. El Padre Capone que asistía a la reunión, se dio cuenta inmediatamente que Squier había cometido un error, ya que en Alatri no existe ninguna “torre” con esas características, cosa que el mismo Bonavia pudo comprobar posteriormente *de visu*. El Padre Capone, conocedor de la zona, pudo identificar en la ilustración de Squier una “torre” que aún existe, pero no en Alatri sino en las ruinas de Norba.

Norba o Norma se encuentra en la parte central del Lazio, en la provincia de Latina, sobre la vertiente occidental de los Montes Lepini y a una distancia aproximada de Alatri, a vuelo de pájaro, de unos 50 a 60 km. Se trata de una ciudad que fue fundada sobre la cima de un monte, a 450 m.s.n.m. Según Tito Livio (1952, Libro II, p. 252) durante las guerras que tuvieron los romanos con los volscos, éstos fueron afectados por una pestilencia y “*Ea clade conterritis hostium animis, ut etiam, ubi ea remisisset, terrore aliquo tenerentur, et Velitris auxere numerum colonorum Romani, et Norbam in montes novam coloniam, quae arx in Pomptino esset, miserunt.*” (“Ya que entonces los enemigos habían sido tan trastornados por aquella mortandad que seguramente les habría quedado cierto temor aún cuando ésta hubiera terminado, los romanos aprovecharon aumentando el número de sus colonos en Velletri, y enviaron una nueva colonia sobre los montes de Norba, para que fuera uno de sus baluartes en el agro pontino”). Esto sucedió en el año 492 a. C., dato que es confirmado por Mommsen (1963, Vol. II, p. 139), aunque éste historiador señala que “se supone” que esa es la fecha. Sin embargo, dada la construcción megalítico poligonal de los muros y de la acrópolis de Norba, su fundación debe ser mucho más antigua (*vide* Patroni, 1951, pp. 767).

La fotografía que presentamos, ha sido tomada en junio del presente año por Nello Rinaldi, y muestra la “torre” cuyo dibujo incluyó Squier (*Op. Cit.*)

en su libro, y que también reproducimos. Como se podrá ver ese dibujo de Squier, como todos sus dibujos, es muy fiel. Reproduce con bastante exactitud no sólo las formas generales del monumento, sino también al contorno de las piedras que conforman el torreón de Norba.

Hemos tratado de averiguar si Squier tuvo la oportunidad de visitar la zona o si, para hacer su dibujo, utilizó alguna fotografía o ilustración de alguna publicación de la época. No hemos tenido éxito.

Se sabe que Squier estuvo en París por lo menos en dos oportunidades. Una vez entre 1855 y 1856 para preparar una publicación y fue entonces cuando la Sociedad Geográfica de París le otorgó una medalla (Mould de Pease, 1981, pp. 14-15). La otra en 1867 para informar sobre la Exposición Universal (Mould de Pease, *Op. Cit.*, pp. 16 y 23). No ha quedado, sin embargo, ninguna evidencia que en dichas oportunidades hubiera viajado a Italia. Nos parece más probable que Squier haya hecho su dibujo a base de alguna ilustración publicada o de alguna fotografía que obtuvo y en la que el dato de la ubicación del torreón en cuestión estaba equivocado o, y esta es también una posibilidad, Squier se confundió al tomar la información. Dada la gran aproximación de las formas de las piedras utilizadas para construir el torreón, es más probable que el dibujo se haya hecho a base de una fotografía. Lo que sí es un hecho seguro, es que él tenía vinculaciones con sociedades históricas, geográficas y heráldicas europeas, y además con anticuarios. De esto se puede deducir que la información sobre los monumentos italianos no le debe haber faltado.

Se trata naturalmente de un error de poca importancia en la gran obra de Squier, que nosotros sin embargo hemos creído necesario señalar, en honor a la verdad.

## OBRAS MENCIONADAS

BONAVIA, Duccio

1990

"Le mura poligonali incaiche". *II Seminario Internazionale di Studi sulle Mura Poligonali 1989*, a cura di F. Fiorletta, V. Evangelisti e C. Zanella. Assessorato alla Cultura. Comune di Alatri. Alatri. pp. 71-84.

MOULD de PEASE, Mariana

1981

*Ephraim George Squier y su visión del Perú*. Tesis para optar el grado de bachiller en Humanidades con mención en Historia. Pontificia Universidad Católica del Perú. Programa Académico de Letras y Ciencias Humanas. Lima

MOMMSEN, Theodor

1963

*Storia di Roma*. Volumen Secondo. Dall'Oglio, Editore. Milano

PATRONI, Giovanni

1951

*Storia politica d'Italia dalle origini ai giorni nostri. La Preistoria*. Volumen II. Casa Editrice Dottor Francesco. Vallardi. Milano

SQUIER, Ephraim George

1877

*Peru: Incidents of Travel and Exploration in the Land of the Incas*. Harper & Brothers, Publishers. New York

1974

*Un viaje por Tierras Incaicas. Crónica de una Expedición Arqueológica (1963-1965)*. Edición auspiciada por la Universidad Nacional Mayor de San Marcos, con la colaboración de la Embajada de los Estados Unidos de América, para conmemorar el Sesquicentenario de la Independencia del Perú. Buenos Aires.

TITO LIVIO

1952

*Storia di Roma*. Libri I-II. Nicola Zanichelli, Editore. Bologna.

